

Brugsanvisning

Dansk, udgave 5.1



Model SWT-1



Model SWT-2

Denne brugsanvisning omfatter både Swiss-Trac model SWT-1 (fra Serie H) og SWT-2. Forskellene ses under tekniske data.

Anvisning til forhandleren: Ved den første ibrugtagning, og ved den foreskrevne årlige vedligeholdelse, som er bestemt af producenten, skal vedligeholdelsesdokumentationen stemples på side 29.

Mere information online: På vores hjemmeside er der videoer som beskriver anvendelsen af Swiss-Trac, dokumentation for tilbehør, adresser til vores forhandlere og meget mere:

www.swisstrac.ch



Det i brugsanvisningens beskrevne kørestols-trækmodul (kørestolstraktor), Swiss-Trac model SWT-1 og model SWT-2, er i overensstemmelse med EU-direktivet 93/42/EWG og overholder de schweiziske forskrifter vedr. medicinsk udstyr (Mepv). (<https://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/19995459/201504150000/812.213.pdf>).
HMI.nr: SWT-1: 35833, SWT-1-ADL: 73580 og SWT-2: 39889

Kære kunde,

Vi er glade for, at De har besluttet Dem for en Swiss-Trac kørestolstraktor. Vi takker for Deres tillid.

Deres manuelle kørestol vil sammen med Swiss-Trac udgøre et stærkt køretøj. Den store mobilitet, enkelheden ved anvendelsen og transporten, vil give Dem en stor uafhængighed og fleksibilitet.

Vi ønsker i fremtiden at kunne give kørestolsbrugere mere uafhængighed og større mobilitet, sammen med Swiss-Trac.

Før produktet tages i brug, bedes De venligst gennemlæse brugsanvisningen grundigt. For informationer vedrørende brug af den medfølgende batterioplader, bedes De venligst læse den medfølgende brugsanvisning.

- ⓘ Manglende overholdelse af brugsanvisningen, samt uretmæssig vedligeholdelses- og reparationsarbejde kan medføre risiko for Deres sikkerhed, samt betyde at garantien og produktansvaret bortfalder.
- ⓘ Der henvises til sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til Deres kørestol.

På vores hjemmeside er der videoer som beskriver anvendelsen af Swiss-Trac, dokumentation for tilbehør, adresser til vores forhandlere og meget mere:

www.swisstrac.ch

Vi ønsker Dem god fornøjelse!



Josef Jakober, Ing. FH

ATEC Ingenieurbüro AG
Breitenstrasse 1
CH-6403 Küssnacht a. R.
Schweiz

Indhold

Sikkerhed	Sikkerhedsanvisninger	4
Oversigt	Produktbeskrivelse	6
	Kontrol af koblingen på kørestolen	7
Kørsel	Instrumentpanel og betjening	8
	Til- og frakobling	9
	Kørsel på veje og i terræn	10
	Bremser	10
	Sving og venderadius	11
	Overvind kantsten og forhindringer	12
	Kørehjælp	14
Batterier	Batterier og batteriindikator	15
	Rækkevidde, opladning af batterier	16
	Vedligeholdelse når produktet ikke er i brug, bortskaffelse	17
Transport	I bilen	18
	Med offentlig transport og i fly	20
Vedligeholdelse	Vedligeholdelse og rengøring	21
	Dæk	22
	Forlygte	23
	Genbrug og bortskaffelse	23
Appendiks	Tekniske data	24
	Tilbehør	25
	Optiske og akustiske fejlmeddelelser	26
	Fejlfinding	27
	Garanti, ansvar og CE-overensstemmelseserklæring	28
	Vedligeholdelsesdokumentation	29

Sikkerhedsanvisninger

Swiss-Trac er en meget kraftfuld kørestolstraktor. For at sikre en korrekt driftssikkerhed, skal følgende forskrifter overholdes:

Påhængsvægt og stigningsevne

Swiss-Trac må aldrig overbelastes eller ændres. Den maksimale påhængsvægt på 80 kg til 150 kg (se venligst side 24 "Tekniske data"), må aldrig overskrides.

Den maksimale stigningsevne på 20 % er afhængig af underlaget. Denne værdi kan reduceres betydeligt ved våde forhold eller sne.

Tværgående hældning

Der henvises til sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til Deres kørestol. Den maksimale tilladte sideværts hældning, er afhængig af Deres kørestols sideværts væltepunkt, og ikke af Swiss-Trac.


Kør ikke på gader eller veje som har en stærk sideværts (tværgående) hældning. Der kan opstå fare for at vælte til siden.

Kobling og kørestol

Koblingen må kun benyttes i sin oprindelige tilstand, og når den er anvendt korrekt. For at sikre funktionalitetssikkerheden bør kørestolens kobling kontrolleres sammen med det årlige Swiss-Trac eftersyn.

Kørsel og styring

Undgå pludselig acceleration, eller skarpe svingmanøvre.

 De må aldrig køre uden at være tilkoblet.

Bremser

Håndbremsen må ikke benyttes under kørslen. Denne er kun beregnet som en parkeringsbremse. Swiss-Trac har en meget effektiv motorbremse som De altid kan benytte til at bremse med.

Kantsten og forhindringer

Kantsten og andre forhindringer skal altid være vinkelrette på køreretningen. De må ikke køre over forhindringer som hælder til siderne. Kør ikke over forhindringer som er højere end 13 cm. Dette kan medføre beskadigelser af kørestolen.

Parkering

De skal altid fjerne nøglen når De parkerer Swiss-Trac og trække håndbremsen.

Reflekser og baglygter

Vi anbefaler, at der placeres reflekser i egerne på kørestolen, samt to røde baglygter eller reflekser på bagsiden af kørestolen.

Trafiksikkerhed og ansvar

Swiss-Trac er et hjælpemiddel til kørestole, og skal i nærheden af fodgængere køres i gangtempo. Overhold alle gældende færdselsregler. Vi anbefaler, at De tegner en ansvarsforsikring.

Elektromagnetiske felter

Elektroniske enheder såsom sendere, mobile radioer eller andre kraftfulde transmissionsenheder udsender elektromagnetiske felter. Styringen på Swiss-Trac kan blive påvirket af disse. Hvis De bemærker usædvanlige forhold, skal De stoppe og slukke for Deres Swiss-Trac.

I visse tilfælde kan Swiss-Trac også forårsage forstyrrelser af de elektromagnetiske felter. Brug af trådløse telefoner eller mobiltelefoner har dog ingen påvirkning.

Vedligeholdelse

Kontroller minimum en gang om ugen at gashåndtaget fungerer korrekt. Hvis gashåndtaget, ved hjælp af den interne fjederkraft, ikke kører korrekt i neutral position, bedes De venligst ikke benytte enheden. Informer forhandleren og få enheden repareret.

Swiss-Trac og Deres kørestol skal holdes driftssikker. Det er især vigtigt at bremserne på Deres kørestol fungerer korrekt.

- ⓘ For at en funktionel pålidelighed er sikret, skal Swiss-Trac sammen med kørestolens kobling, serviceres minimum en gang om året af en autoriseret forhandler. Vedligeholdelsesdokumentationen (se venligst side 29), skal attesteres af forhandleren.

Produktbeskrivelse



* Afhængig af kørestolmodellen benyttes der forskellige koblingsdele.

** Der er forskellige trækstænger og udløserhåndtag tilgængelige.
Spørg forhandleren til råds.



Hvis kunden eller andre selv monterer koblingen, frafalder enhver garanti og ansvar fra vores side.

Kontrol af koblingen på kørestolen

Den kobling som er monteret på kørestolen, er nødvendig for en tilslutning til Deres Swiss-Trac.

Grundet de forskellige kørestolsmodeller som findes, kræves der ekspertise og erfaring fra en forhandler, når koblingen skal samles og monteres. Derfor skal monteringen ske gennem en autoriseret forhandler. Dette gælder også ved udskiftning af kørestolen, samt ved en ændring af siddepositionen eller sædets hældning.

Koblingen er korrekt indstillet, når kørslen kun kræver minimal kraftanvendelse, og når kørestolens forhjul kan hæves tilstrækkelig, når der køres over kantsten, så de ikke støder imod.

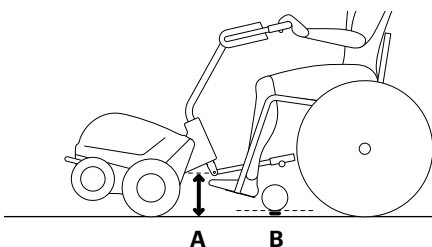
Under kørsel skal De holde styret mellem 10 og 15 cm over Deres lår, og kørestolens forhjul skal altid være 1,5 – 2 cm over jorden.

Hvis dette ikke er tilfældet, bedes De henvende Dem til forhandleren så det kan tilpasses.

→ De kan let gennemføre en kontrol af indstillingen, med en tilkoblet Swiss-Trac som står stille, ved hjælp af nedenstående illustration:

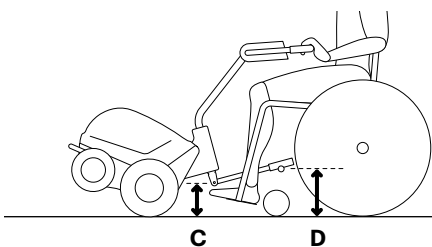
Kørselsposition

- A** Jorden – Stiplet linje: 19 cm
- B** Jorden – Kørestolens forhjul: 1,5 – 2 cm



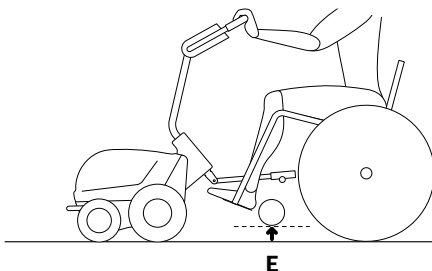
Kørestolens forhjul på jorden

- C** Jorden – Stiplet linje: 15 cm
- D** Jorden – kobling:
Ved lige trækstang 20 – 22 cm
Ved svane-hals-trækstang 25 – 28 cm

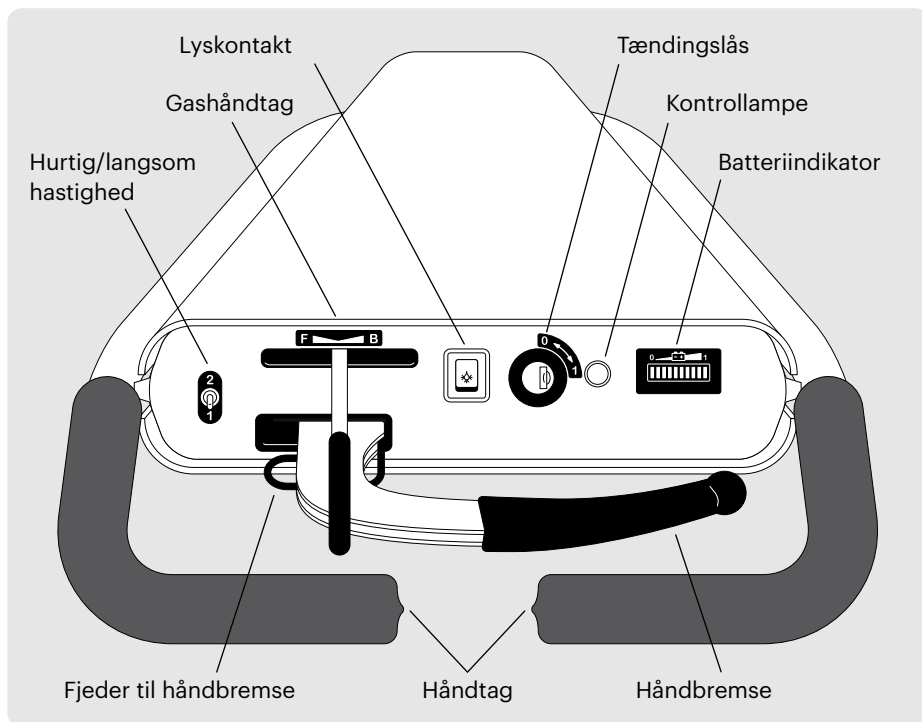


Alle fire Swiss-Trac hjul på jorden

- E** Jorden – kørestolens forhjul:
minimum 5 cm



Instrumentpanel og betjening



Ved en speciel udførelse med "Gashåndtag til højre", er alle betjeningselementer spejlvendt.

Start

Indsæt nøglen i tændingslåsen på instrumentpanelet, og drej den til højre. Efter drejningen vil kontrollampen lyse, og indikere at motoren er klar.

→ Gashåndtaget må ikke betjenes under opstart. Ellers skal den ovennævnte handling gentages efter en kort ventetid.

- ⓘ Kontrollampen bruges også som indikator af fejl. Med et lydsignal vil den informere Dem om eventuelle fejl eller forkert betjening. (Se venligst side 26 "Optiske og akustiske fejlmeddelelser")

Kørsels- og hastighedsreguleringer

Med gashåndtaget kan De trinvis regulere hastigheden, både frem og tilbage. Gashåndtaget skal betjenes langsomt og kontinuerligt. For at stoppe skal De flytte gashåndtaget tilbage i neutral position.

Med kontakten hurtig/langsom, kan den maksimale hastighed forudvælges: Ved trin 1 kører De omkring 4,5 km/t, og ved trin 2 omkring 6 km/t.

Til- og frakobling

Vær opmærksom på, at De ved til- og frakobling altid holder på en plan overflade, og at kørestolen er bremset.

Tilkobling

1. Placer Deres kørestol så den så vidt som muligt er lige bag ved Swiss-Trac. Kørestolen skal nu bremses på begge sider. Flyt først trækstangen, indtil spidsen er på højde med sædets polstring.
→ Hvis De er for tæt på traktoren, skal De køre Swiss-Trac lidt fremad, så De lige netop kan nå den med begge hænder.
2. Hold styret med begge hænder og vip Swiss-Trac, indtil trækstangen er på højde med koblingen på Deres kørestol, og instrumentpanelet er placeret lige over Deres knæ.
3. Swiss-Trac skal nu køres forsigtigt, og meget langsomt, baglæns. Dette medfører at trækstangen glider ind i koblingen på Deres kørestol. Et højlydt klik betyder at Swiss-Trac er korrekt tilkoblet.
→ Hvis trækstangen holdes for højt, eller hvis Deres kørestol ikke er placeret direkte bag ved Swiss-Trac, kan det muligvis resultere i at Swiss-Trac skubber Dem tilbage. Med nogle lette bevægelser af styret, kan eventuelle positioneringsfejl let tilrettes.

Frakobling

1. Ved frakobling skal De bremse Deres kørestol. Swiss-Trac er stadig tilsluttet.
2. Drej nu styret en smule til venstre, indtil De uden problemer kan nå udløserhåndtaget. Bevæg håndtaget indtil endestoppet.
3. Swiss-Trac skal nu køres meget langsomt fremad. Trækstangen glider ud af koblingen. Så snart trækstangen er fri, skal De give slip på gashåndtaget.
→ Under afkoblingen må der ikke trykkes på styret, da trækstangen ellers kan fastholdes i koblingen!

Kørsel på veje og i terræn

Tag Dem god tid til den første køretur. Betjen forsigtigt gashåndtaget, og undgå skarpe sving.

→ Før De kører afsted, skal De kontrollere at bremserne på Swiss-Trac og Deres kørestol er løsnet.

i En detaljeret kørselsinstruktion fås gennem Deres forhandler.

Forhjulene på kørestolen skal ved kørsel være hævet omkring 2cm. For at gøre dette, skal De under kørslen med Swiss-Trac trykke styret let fremad. Derved er det mere behageligt for Dem at køre på ujævne overflader eller naturstier.

i For at opnå optimale kørselsforhold, skal koblingen monteres på Deres kørestol af en fagmand. (se venligst side 7 "Kontrol af koblingen på kørestolen").

i Med kørehjælp kan trækstangen monteres på en måde, så kørestolen altid forbliver i den optimale kørselsposition. (se venligst side 14 "Kørehjælp").

Bremser

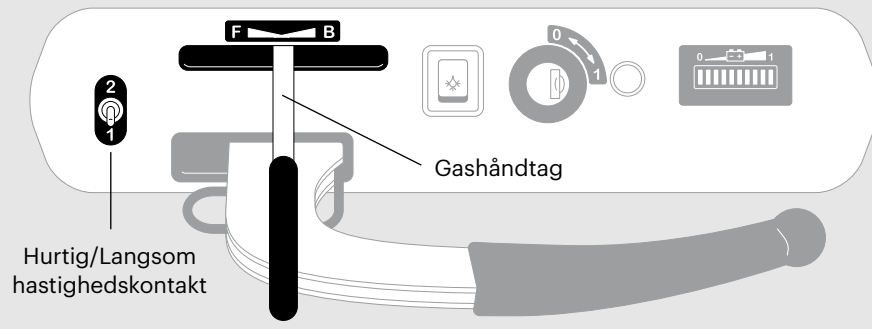
Swiss-Trac er udstyret med en motorbremse, som styres af motorstyringen. Dette sikrer en maksimal kørselssikkerhed.

Motorbremse

Motorbremsen betjenes ved hjælp af gashåndtaget: Når De under kørslen bringer gashåndtaget tilbage til neutral position, vil motorbremsen automatisk bremse.

Når der køres ned af bakke, vil motorbremsen automatisk reducere hastigheden.

→ Hvis De ønsker at køre langsommere, sætter De hurtig/langsom kontakten på trin 1.

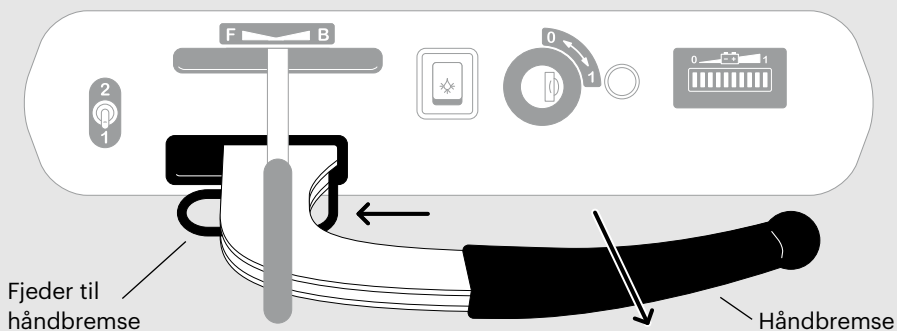


Bliv ikke forskrækket, hvis Swiss-Trac langsomt ruller frem eller tilbage hvis De holder stille op af en bakke. Dette er en kontrolleret proces som ikke er farlig. De kan modvirke dette, ved at give en smule gas fremad eller tilbage.

→ Hvis De ønsker at blive holdende, kan De benytte håndbremsen på Swiss-Trac, eller kørestolens bremses.

Håndbremse (parkeringsbremse)

Håndbremsen fungerer kun som en parkeringsbremse - med denne kan Swiss-Trac blokeres. Sluk for Swiss-Trac og træk håndbremsen, og tryk samtidig fjederen til venstre, ind med den anden hånd. Slip nu først håndbremsen, og derefter fjederen.



! Håndbremsen må ikke benyttes under kørslen. Der foreligger stor risiko for at skride ud!

Sving og venderadius

I skarpe sving skal De nedsætte hastigheden. Ved manøvrering skal kørehjælpen deaktiveres.

→ Vær venligst opmærksom på at venderadiusen for hele køretøjet, afhængig af kørestolsmodel, kan være over 1,5 m. I smalle gange, eller ved elevatorer, kan det være svært at vende hele køretøjet. I sådanne tilfælde anbefaler vi at De afkobler Swiss-Trac, og derefter vender den og kørestolen separat, hvorefter De igen tilkobler Dem.

Overvind kantsten og forhindringer

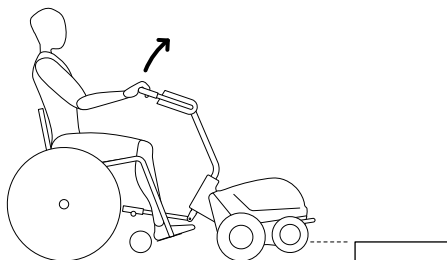
Kørsel over kantsten kræver en vis øvelse. De vil hurtigt kunne udføre dette uden problemer.

- ⓘ Kørehjælpen skal altid være åben ved kørsel over forhindringer, da der ellers kan opstå beskadigelser af kørestolens forhjul.

Op over kantsten

1.

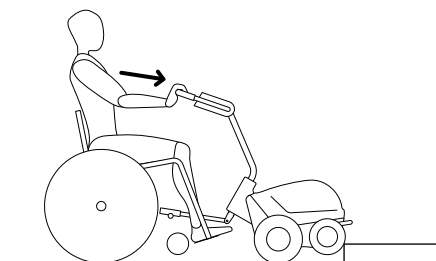
Kør langsomt, og så vidt muligt i en ret vinkel hen til forhindringen. Løft nu forsigtigt styret, så forhjulene på Swiss-Trac, kun lige er løftet en smule over jorden.



2.

Så snart forhjulene på Swiss-Trac berører forhindringen, skal De med begge hænder trykke styret kraftigt fremad, og dermed kortvarigt øge hastigheden. Dermed har forhjulene nok kraft til at føre Dem ind over forhindringen.

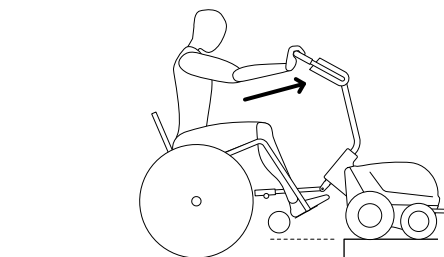
→ Hvis baghjulene glider mod kanten, har De sandsynligvis trykket styret fremad for sent.



3.

Under hele fremkørslen skal De holde styret fremad. Forhjulene på kørestolen skal være hævet tilstrækkelig over jorden, så de ikke stopper på forhindringen.

→ Det vil være en fordel hvis De kort kan bevæge overkroppen fremad, idet de kører over forhindringen.

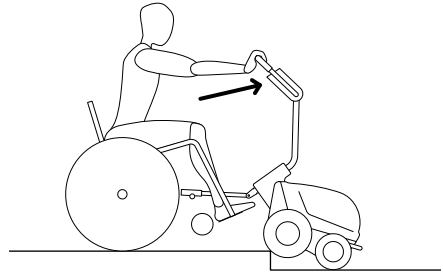


Ned over kantsten

1.

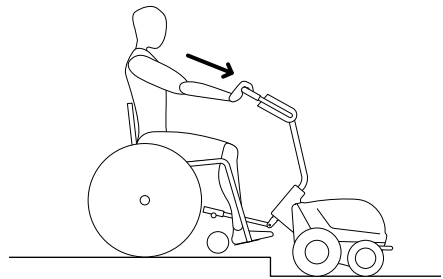
Kør langsomt, og så vidt muligt, retvinklet frem til forhindringen, indtil forhjulene på Swiss-Trac lige står ud over kanten. Skub nu styret kraftigt fremad, indtil forhjulene står på jorden.

→ Under alle omstændigheder skal forhjulene på Swiss-Trac være placeret på jorden før baghjulene, ellers kan koblingen eller kørestolen blive beskadiget.



2.

Hold styret trykket fremad, indtil hele køretøjet er kommet over kanten. Herefter sænker De styret, indtil det er tilbage i normal køreposition



- ❶ Den maksimale forhindringshøjde: Op over kantsten er 13 cm. Ned over kantsten er 15 cm. Kør aldrig på trapper med flere trin!

De kan finde yderligere information og videoer til en korrekt håndtering på vores hjemmeside: www.swisstrac.ch

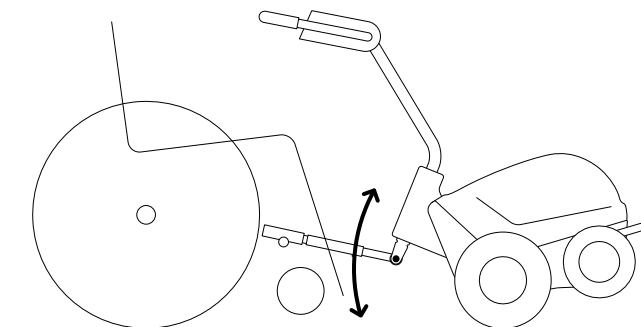
Kørehjælp

Kørehjælp (tetra køre assistent system) er med til at aflaste skuldre og arme, idet den stabiliserer køretøjet i den optimale køreposition. Samtidig reduceres kraftforbruget markant under kørsel. Kørehjælp er et tilbehør, som bevirker, at kørestolens forhjul er hævet under kørsel - hele tiden.

Dette betyder at personer med nedsat funktion i overkroppen, og mindre kraft i arme og hænder, også har mulighed for at køre længere strækninger med Swiss-Trac.

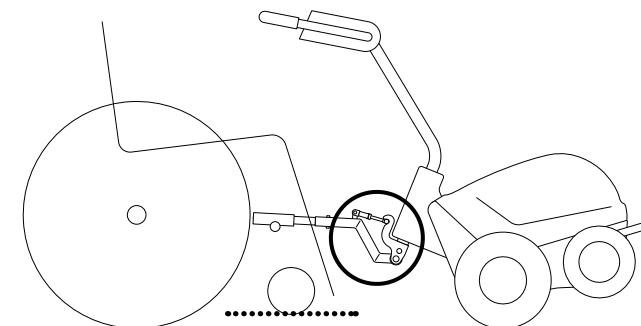
Trækstang uden kørehjælp

Kørestolen og Swiss-Trac er bevægelig gennem trækstangen. Føreren holder køretøjet aktivt i køreposition.



Trækstang med kørehjælp

Med tilsluttet kørehjælp forbliver kørestolen og Swiss-Trac automatisk i køreposition, kørestolens forhjul er hævet omkring 2 cm.



- ⓘ Afhængig af handicap, kørestolstype og individuelle behov, er der forskellige former for kørehjælp og trækstænger til rådighed. Deres forhandler kan rådgive Dem nærmere.

Batterier

De anvendte AGM-batterier (tør-batterier) i Swiss-Trac, er af en høj kvalitet. De er tætte, og opfylder alle nuværende krav til både sikkerhed og miljø. De opfylder alle gældende IATA/IACO, særligt A67 forskrifterne, og er tilladt ved flytransport.

→ Ved flyrejser kan de finde en erklæring på vores hjemmeside www.swisstrac.ch, som bekræfter overholdelsen af alle sikkerhedsstandarder (se venligst side 20 "I flyveren").

- ❗ Undgå at batterierne aflades helt (f.eks. når Swiss-Trac står stille): Ved en kraftig afladning vil batteriernes kapacitet og levetid blive betydeligt reduceret.
- ❗ Det er kun en autoriseret forhandler som må udskifte batterierne. Den fabriksindstillede opladningskurve i opladeren er tilpasset de indbyggede batterier, og må ikke ændres. En forkert oplader kan beskadige batterierne, opladeren, opladningsbøsningen og opladerstikket.

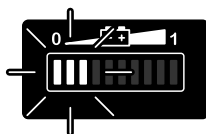
Batteriindikator

Batteriindikatoren på instrumentpanelet viser batteriernes opladningsstatus:



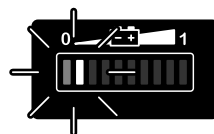
Fuld

Når batterierne er fuld opladet, vil den røde bjælke vise opladningsstatus.



Næsten tom

Ved en afladning på omkring 75% begynder skærmen at blinke rødt. I sådanne tilfælde må der kun køres på trin 1.



Tom

Når de sidste 2 bjælker skiftevis blinker, er batterierne tomme, og skal omgående oplades. Hvis De fortsat kører videre, vil batteriernes levetid blive betydeligt reduceret.

Rækkevidde

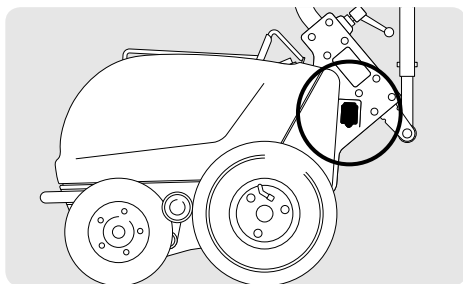
Rækkevidden for Swiss-Trac med fuldt opladede batterier er afhængig af flere faktorer, såsom vægt, dæk, hældning og batteriernes kapacitet.

På flade strækninger med en gennemsnitlig hastighed på omkring 5 km/t, kan der køres en strækning på omkring 30 km eller mere.

Ved kørsel i bakket terræn med store stigninger, vil denne rækkevidde blive betydeligt reduceret. Ved neckørsel vil batterierne igen blive delvist opladet.

Opladning af batterier

Swiss-Trac kommer med vedligeholdelsesfrie AGM-batterier, og en ekstern oplader. En udførlig beskrivelse af opladningsenheden kan De finde i den medfølgende brugsanvisning.



Opladningsbøsningen til opladning af batterierne kan De finde under et sort klap-dæksel. Indsæt det runde opladningsstik fra opladningsenheden i opladningsbøsningen, og strømstikket til strømforsyningen.

En fuld opladning af batterierne tager omkring 8 timer. En overopladning er ikke mulig.

Opladningsenheden fungerer med en netspænding på 100-240 V, og kan anvendes verden over med en korrekt adapter.

Grundlæggende bør batterierne oplades efter en længere køretur. Oplad kun batterierne i tørre lokaler med god udluftning, med en temperatur på +10 °C til +45 °C.

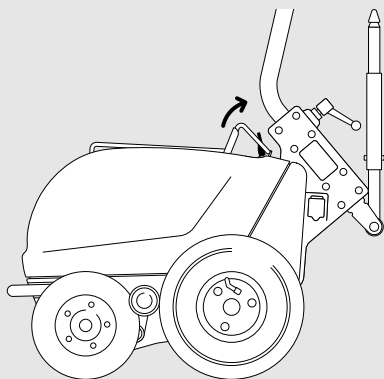
- ⓘ Anvend kun den originale oplader. Andre opladere kan forårsage en kortslutning i opladningsbøsningen, samt i opladningsstikket, hvilket kan beskadige batterierne.

Vedligeholdelse når produktet ikke er i brug

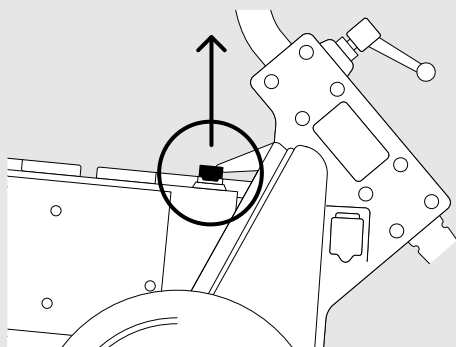
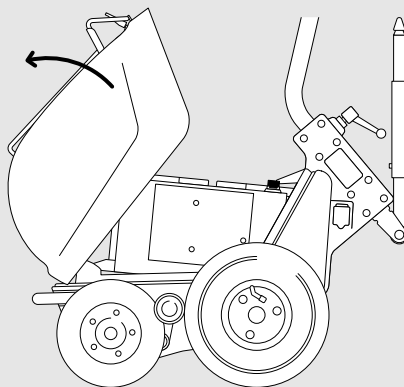
Når Swiss-Trac ikke benyttes, anbefales det at oplade batterierne hver 4 eller 5 måned.

Hvis batterier ikke anvendes i flere måneder, vil kapaciteten blive reduceret gennem selvafladning. For at undgå dette, bør batterierne oplades fuldt før oplagring, og hovedsikringen skal fjernes, som vist nedenfor

1. Åben for lukkehåndtaget øverst på motorhjelm.



2. Åben for hjelmen ved at trække i bagagebæren.



3. Hovedsikringen (40 Amp.) er orangerfarvet, og er placeret ved siden af batterierne. Træk hovedsikringen ud med en lodret bevægelse opad.

i Hvis sikringen ikke fjernes ved længere tids opbevaring, vil batterierne blive beskadiget.

Bortskaffelse

Batteriernes levetid er omkring 2 år. Dette er dog afhængigt af brug og opladningsteknik. Efter batteriernes levetid er udløbet, vil batterierne blive miljømæssigt bortskaffet af Deres Swiss-Trac forhandler.

Transport

Kørestolsbrugeren kan selv læsse Swiss-Trac i en almindelig bil. Ved offentlige transportmidler som er handicapvenlige, kan Swiss-Trac også medbringes. Det er også muligt at medbringe Swiss-Trac ved flyrejser.

I bilen

For at kunne medbringe Swiss-Trac i bilen, medfølger der læsseramper. Disse kan benyttes ved alle køretøjer som har en bagagerumskant som er op til 55 cm over jorden.

→ For biler som har en højere bagagerumskant, er der længere, sammenklappelige læsseramper tilgængelige. (se venligst side 25 "Tilbehør")

Indlæsning

1. Placer læsseramperne på bagagerumskanten, og placer afstandsøret mellem læsseramperne.
2. Kør nu Swiss-Trac op på læsseramperne i trin 1, indtil alle 4 dæk befinder sig på ramperne.
3. For at Deres Swiss-Trac ikke skal køre ned igen, skal håndtagsskruen til ratstammen løsnes (se venligst side 6). Rattet skal fortsat være opad.
4. Placer nu Deres kørestol så De har ramperne på Deres højre side, så De med deres højre hånd lige kan nå gashåndtaget. Kør nu Deres Swiss-Trac langsomt baglæns, og tryk med Deres hånd på instrumentpanelet. Så snart Swiss-Trac er uden for Deres rækkevidde, svinger De styret nedad og giver slip på gashåndtaget.
5. Deres Swiss-Trac skal nu være helt inde i bilen. Sluk for den, og træk håndbremsen (se venligst side 11 "Bremsen"). Til slut placeres læsseramperne i bilen igen.
→ Under transport i bilen skal Deres Swiss-Trac være fastgjort. Hvis Deres bil har sikkerhedsseler bagerst, f.eks. i hjørnerne, kan disse benyttes til at fastgøre Swiss-Trac på dens kofanger.

Aflæsning

1. Placer læsseramperne på indlæsningskanten, og placer afstandsørret mellem læsseramperne.
 2. Kør nu meget langsomt Deres Swiss-Trac ud på læsseramperne.
 3. Uden at give gas, ruller Swiss-Trac nu langsomt ned. For at undgå at Swiss-Trac ikke tipper forover, skal De trykke let på ratstammen over drivhjulene.
 4. Når Swiss-Trac er kommet ned fra læsseramperne, svinger De styret opad, og fastgør spændeånderet på ratstammen.
- i** Deres bil må ikke stå placeret i sollys med kørestolstraktoren inden i! Ekstrem varme kan beskadige Swiss-Trac!



De kan finde en video som beskriver ind- og udlæsning på vores hjemmeside:
www.swisstrac.ch

Offentlig transport

De kan medbringe Deres Swiss-Trac ved handicapvenligt offentligt transport, såsom tog, bus, sporvogne, svævebaner og passagerskibe.

- Når De kører med bus, tog eller sporvogne skal De så vidt muligt forblive tilkoblet. Hele køretøjet er dermed mere stabilt ved ujævn kørsel.
- Hvis De har nogle spørgsmål, bedes De kontakte kontoret for den offentlige transport.

I flyveren

Generelt vil alle de større flyselskaber medbringe Deres Swiss-Trac gratis, som tilhører til Deres kørestol.

På vores hjemmeside kan De finde en brochure som indeholder rejseinformation, samt en erklæring om, at de anvendte batterier overholder alle gældende forskrifter i henhold til "ICAO special forskrifterne A67". www.swisstrac.ch

Vægten på Deres Swiss-Trac er 65 kg (SWT-2: 55 kg).

Normalt kan De benytte Deres Swiss-Trac fra check-in og videre til det toldfri område, hvorefter den gøres transportklar:

1. Fjern nøglen og hovedsikringen (se venligst side 17 "Vedligeholdelse når produktet ikke er i brug"), herefter svinges styret nedad.
2. Spænde håndtaget til ratstammen skal fastgøres igen.
3. Træk håndbremsen, og fastspænd trækstangen med en rem eller et stykke snor til bagagebæreret.
4. Nøglen, sikringen og koblingsanordningen bør transporteres i Deres håndbagage, og ikke i Deres kuffert.

- i** Kørestolstraktoren må ikke transporteres på bagagebåndet. Før flyrejsen skal De fastgøre en transportbanner på Deres Swiss-Trac. (se venligst side 25 "Tilbehør")



Vedligeholdelse og rengøring

Swiss-Trac og Deres kørestol skal holdes driftssikker. For at garantere Deres sikkerhed skal Deres Swiss-Trac, inklusiv tilbehør, med jævne mellemrum kontrolleres og vedligeholdes. Disse kontroller og vedligeholdelser skal udføres minimum en gang årligt af en autoriseret forhandler. I sådanne tilfælde bedes De venligst kontakte Deres forhandler (se venligst side 29 "Vedligeholdelsesdokumentation").

Gas og bremse

Kontroller ugentligt om gashåndtaget og håndbremsen fungerer korrekt.

→ Hvis gashåndtaget, ved hjælp af den interne fjederkraft ikke selv kører i neutral position, bedes De venligst ikke benytte enheden. Arranger en reparation gennem Deres forhandler.

Kobling på kørestol

Deres kørestol med koblingen skal indgå i vedligeholdelsesplanen. Med jævne mellemrum skal De kontrollere fastgørelsen og den problemfri funktion af koblingen (et hørbart klik ved tilkobling).

Hjul og lufttryk

Kontroller dæktrykket hver 2 måned (se venligst side 22 "Dækkenes lufttryk"). Kontroller også kørestolens dæk, deres lufttryk samt funktionen af kørestolens håndbremse.

→ Hjulene kan rengøres med en vandslange. Vær opmærksom på at motorhjelmens og låget på opladningsbøsningen er lukket forsvarligt.

Instrumentpanel og motorhjelm

Instrumentpanelet og motorhjelmens skal rengøres med en fugtig klud.

- ⓘ Instrumentpanelet må ikke oversprøjtes med vandslangen under rengøringen! Der må ikke benyttes en højtryksrenser, eller skurende rengøringsmidler til rengøringen.

Dæk

Alle hjulene på Swiss-Trac er fyldt med luft. Vær opmærksom på, at der er det korrekte lufttryk i alle dæk.

Lufttryk for hjul	Baghjul	Forhjul
Blokprofil dæk	2,0 bar	2,5 bar
Krydsprofil-, traktor-, og pigdæk	1,5 bar	—

For dæk med kryds-, traktor-, eller pigge, se venligst side 25 "Tilbehør".

→ For at øge kørekomforten og grebet på jorden, på naturstier og ujævne underlag, kan man reducere lufttrykket i bagdækkene.

Et for lavt dæktryk kan medføre beskadigelser på dækkene. Derfor bør dæktrykket kontrolleres hver 2 måned. Alle slanger er udstyret med bil-ventiler (Schrader-ventiler), som kan opfyldes på enhver tankstation.

For at fylde luft i forhjulene vippes Swiss-Trac bagover med rattet. Drej dækket indtil ventilen kommer frem på fælgens inderside.

Reparation (lapning) af dækket

De store baghjul kan ved en reparation afmonteres.

Til en reparation af dækkene skal følgende værktøj benyttes:

- 10 mm topnøgle med t-håndtag og forlænger
- 4 mm unbrakonøgle (til forhjulene)
- Luftpumpe til bil-ventilerne
- Lappesæt (kan købes i cykelbutikker)

Baghjul

1. Luk luften helt ud af ventilen.
2. De 3 møtrikker på ydersiden af fælgen løsnes, og hjulet tages af.
3. Herefter løsnes de 3 resterende møtrikker på indersiden af hjulet.
4. Den todelte fælge skilles ad. Slangen kan nu repareres med lappesættet, eller udskiftes med en ny.
5. Læg slangen tilbage i dækket, og pump den let op, før den videre montering.
→ Vær opmærksom på at ventilen ikke placeres oven på en møtrik.
6. Hjulet samles igen, og monteres tilbage på Swiss-Trac. Nu skal dækket pumpes fuldt op.

Forhjul

Ved en punktering på forhjulet, behøver hjulet ikke fuldstændigt at afmonteres før reparationen. Fælgen er todelt, hvormed de 5 skruer som er indvendig i fælgen skal løsnes. Reparationen udføres på samme måde som ved et baghjul.

- ⓘ Ved bestilling af reservedele, bedes De kontakte Deres forhandler.

Forlygte

Udskiftning af pære i forlygten, er noget De selv nemt kan udføre.

1. Sluk for Deres Swiss-Trac.
2. Åben for motorhjelm (se venligst side 17).
3. Den kontaktstrimmel som presser på midten af pæren, drejes til siden.
4. Drej nu pæren let, hvormed den nemt kan fjernes.
5. Udskift nu den defekte pære, hvorefter kontaktstrimlen drejes tilbage ovenpå lampen.

Genbrug og bortskaffelse

Swiss-Trac er en produkt af høj kvalitet med en lang levetid, og er derfor særdeles velegnet til genbrug. Dette kræver dog at alle betjeningsforskrifter, samt service- og vedligeholdelseskrav er overholdt.

❗ Brugte koblinger eller dele dertil, bliver aldrig genbrugt.

- ⓘ Før genbrug, skal Swiss-Trac kontrolleres af en autoriseret forhandler for dens funktion, tilstand og slitage.
Brugte dele må ikke anvendes i en ny Swiss-Trac.

Takket være den moderne teknik, har Swiss-Trac en levetid på mellem 5 og 10 år. Efter denne periode, vil Deres Swiss-Trac forhandler tage produktet tilbage, for en korrekt bortskaffelse.

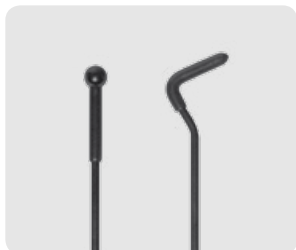
Tekniske data

Model	SWT-1	SWT-2
Sikkerhed	TÜV kontrolleret i henhold til EN12184:1999	TÜV kontrolleret i henhold til EN12184:1999
HMI-Nr	SWT-1: 35833	SWT-2: 39889
Rækkevidde	over 30 km på lige strækninger	omkring 20 km på lige strækninger
Hastighed	trinløst til 6 km/t eller se typeskilt	trinløst til 6 km/t eller se typeskilt
Maks. påhængsvægt	150 kg (person med kørestol og bagage)	80 kg (person med kørestol og bagage)
Maks. stigning	20 % ved en påhængsvægt på 120 kg	20 % ved en påhængsvægt på 80 kg
Sidehældning	Maks. 20 %	Maks. 20 %
Maks. trindhøjde	13 cm opadgående 15 cm nedadgående	13 cm opadgående 15 cm nedadgående
Maks. forhinderingshøjde	fra jorden - 8 cm	fra jorden - 8 cm
Vægt	65 kg	55 kg
Transport mål	ca. 75×51×53 cm	ca. 66×51×53 cm
Motorydelse	400 Watt, eller se typeskilt	300 Watt, eller se typeskilt
Batterier	2×12 V / 40 AH / C ₂₀	2×12 V / 28 AH / C ₂₀
	Type: AGM (lækfri)	Type: AGM (lækfri)
	Klasse 8, UN Nr. 2800	Klasse 8, UN Nr. 2800
	ICAO A67 overholdelse	ICAO A67 overholdelse
Driftsspænding	100-240 VAC/50-60 Hz	100-240 VAC/50-60 Hz
Opladningsenhed	24 Volt, 8 A	24 Volt, 5 A
Opladningstid	min. 8 timer ved tomme batterier	min. 8 timer ved tomme batterier
Hovedsikring	40 Amp. ATO-sikring Art: 257040.LN	40 Amp. ATO-sikring Art: 257040.LN
Forlygter	24 Volt, 15 Watt / P26	24 Volt, 15 Watt / P26
Bremser	dynamisk motorbremse mekanisk håndbremse	dynamisk motorbremse mekanisk håndbremse
Dæk dimensioner	200×50 mm / 260×85 mm	200×50 mm / 260×85 mm
Dæktryk	forrest 2,5 bar bagerst 2,0 bar Specielt dæk 1,5 bar	forrest 2,5 bar bagerst 2,0 bar Specielt dæk 1,5 bar
Maks. temperatur	Omkringliggende: -20 °C til 45 °C Opladning af batterier: 10 °C til 45 °C Opbevaring: 10 °C til 25 °C	Omkringliggende: -20 °C til 45 °C Opladning af batterier: 10 °C til 45 °C Opbevaring: 10 °C til 25 °C

Tilbehør

Med i leveringen medfølger den eksterne opladningsenhed, læsseramperne (1,25 m), samt koblingen til kørestolen.

Følgende tilbehør kan De købe gennem Deres forhandler.



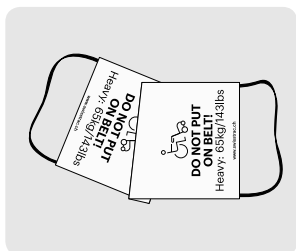
Gashåndtagsvarianter for tetraplegiker



Kørehjælp
(se også side 14)



50 AH Batterier
(større kapacitet)



Transportbanner til flyrejser



Indbygget kilometertæller



Børnesæde med hurtig-montering



Kurv med KLIckfix-holder til ratstammen



Sammenfoldelige læsse-ramper med taske, 1,4 m eller 1,6 m lange



Dæk med blok-, kryds-, traktorprofil og pigge

Yderligere information vedrørende vores tilbehør kan De få gennem deres forhandler eller på vores hjemmeside www.swisstrac.ch

Optiske og akustiske fejlmeddelelser

Swiss-Trac kørestolstraktor er udstyret med en optisk og akustisk fejlvisning i flere niveauer (se venligst instrumentpanelet på side 8).

Forklaring af signaler:

Et kort lydssignal

- signalerer at alt er Ok ved start af Swiss-Trac

Langsomt blinkende kontrollampe

- Overophedningsfare - temperaturen i motorstyringen er over 65 °C
- Manglende startmeddelelse - motorstyringen har ikke modtaget en startmeddelelse i over 3½ minut. Uden en betjening af gashåndtaget, vil der efter yderligere 3½ minut ske en automatisk nedlukning af kørselselektronikken.

Hurtigt blinkende kontrollampe og gentagende lydssignal

- opladningsenheden er tilsluttet tændt Swiss-Trac
- gashåndtaget er aktiveret ved opstart
- potentiometeret (gasgiverenhed) er defekt
- motoren eller ledninger er defekt
- batterierne er udsat for enten under- eller overspænding
- håndbremsen er trukket under kørsel, eller ved opstart af Swiss-Trac
- motorstyringen er defekt
- Swiss-Trac er slukket med nøglekontakten. Dette er en sikkerhedsforanstaltning som er beregnet til at gøre opmærksom på utilsigtet slukning. I sådanne tilfælde må der ikke køres videre.

Hvis muligt, kan De prøve at eliminere fejlen, f.eks. ved at tænde og slukke for Swiss-Trac.

I tilfælde af at fejlen vedbliver, bør De kontakte Deres forhandler.

Fejlfinding

Hvis der opstår en defekt eller fejl, beder vi Dem gennemgå den nedenstående liste for en løsning. Hvis der er problemer med opladningsenheden, bedes De venligst gennemlæse den separate brugsanvisning. I tilfælde af at fejlen ikke kan udbedres, bedes De venligst kontakte Deres autoriserede forhandler.

Fejlbeskrivelse	Forholdsregler	Køre videre?	Kontakt med Deres autoriserede forhandler?
Efter opstart, lyser den grønne lampe på instrumentpanelet ikke	Kontroller hovedsikringen og oplad batterierne	Ja	Hvis fejlen ikke kan udbedres
Efter opstart, blinker den grønne lampe (LED) på instrumentpanelet, og et konstant lydsignal lyder	Lad forhandleren kontrollere potentiometeret	Efter udbedring	Ja
Gashåndtaget går ikke tilbage til den midterste position af sig selv	Deres Swiss-Trac skal repareres af en fagmand	Nej	Ja
Swiss-Trac trækker til den ene side under kørslen	Begge store dæk pumpes op til samme tryk	Ja	Nej
På opladningsenheden lyser "Fejl" (eller blinker rødt) efter kort tid	Opladningsstikket fjernes fra Swiss-Trac og indsættes igen med det samme Gentag eventuelt et par gange	Efter udbedring	Hvis fejlen ikke kan udbedres
Efter opladning, viser batteriindikatoren ikke at den er fuld opladet	Gentag opladningsprocessen, kontroller eventuelt opladningsenheden. Den grønne eller gule LED skal lyse konstant ved opladning	Nej	Hvis fejlen ikke kan udbedres
LED for strøm (rød) lyser, men opladningsenheden lader ikke	Kontroller opladningsbøsningen og opladningskablet	Ja, kun korte strækninger	Hvis fejlen ikke kan udbedres
Under kørsel reduceres batterianvisningen altid meget hurtigt	Kontroller batterierne, og hvis nødvendigt, udskift dem	Ja, kun korte strækninger	Ja
Swiss-Trac kører hurtigere og hurtigere ned af bakke	Deres Swiss-Trac skal repareres af en forhandler	Nej	Ja

Garanti, ansvar og CE-overensstemmelseserklæring

Producenten, firma **ATEC Ingenieurbüro AG**, yder en reklamationsret på 2 år i henhold til købeloven, for mangler og de udtrykkeligt – i.h.t. teknikkens stand – garanterede egenskaber af Swiss-Trac. Reklamationsret på batterier er 6 måneder. Reklamationsretten er gyldig fra udlevering (dato).

Udbedring af mangler ved reklamationskrav kan udbedres gennem reparation eller erstatningslevering. Ekstra omkostninger såsom forsendelse, løn og repræsentationstillæg er ikke omfattet af garantien. Hvis Swiss-Trac på kundens initiativ sendes til Schweiz, uden forudgående aftale med forhandleren, er følgeomkostninger af enhver slags i forbindelse med reklamationskravet udtrykkeligt ikke dækket.

Swiss-Trac er et kvalitetsprodukt som opfylder alle gældende sikkerhedsforskrifter. Virksomheden **ATEC Ingenieurbüro AG** kan som producent ikke stilles til ansvar for Deres Swiss-Trac og tilbehør, hvis:

- det er anvendt uhensigtsmæssigt
- det er repareret udenfor et autoriseret værksted, eller hvis der er anvendt uoriginale reservedele
- det ikke er monteret korrekt
- det ikke med jævne mellemrum er kontrolleret af en autoriseret forhandler
- det ikke er anvendt i henhold til brugsanvisningen
- det er monteret eller justeret på et værksted som ikke er autoriseret
- skaderne er opstået som følge af normal slitage

CE-overensstemmelseserklæring

Akkrediteringsnummer: STS 024, Rapport nr. 12294.

Producenten af denne kørestolstraktor **Swiss-Trac, Model SWT-1 og Model SWT-2**, virksomheden **ATEC Ingenieurbüro AG i CH-6403 Küsnacht a.R.**, erklærer hermed under eget ansvar, at det ovennævnte produkt, i deres design samt i deres udførelse, er i overensstemmelse med EU-retningslinjerne 93/42/EWG, samt i overensstemmelse med den schweiziske lovgivning inden for medicinsk udstyr (Mepv). Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.

Vedligeholdelsesdokumentation

Deres køretøj skal kontrolleres af en fagmand, minimum hver **12 måned**.

Idriftsættelse	
Stempel fra forhandler:	
Serie nr.:	Dato:
Underskrift:	

Anbefalet vedligeholdelse	
Stempel fra forhandler:	
Sted, dato:	
Underskrift:	

Anbefalet vedligeholdelse	
Stempel fra forhandler:	
Sted, dato:	
Underskrift:	

Anbefalet vedligeholdelse	
Stempel fra forhandler:	
Sted, dato:	
Underskrift:	

Anbefalet vedligeholdelse	
Stempel fra forhandler:	
Sted, dato:	
Underskrift:	

Anbefalet vedligeholdelse	
Stempel fra forhandler:	
Sted, dato:	
Underskrift:	

Anbefalet vedligeholdelse	
Stempel fra forhandler:	
Sted, dato:	
Underskrift:	

Anbefalet vedligeholdelse	
Stempel fra forhandler:	
Sted, dato:	
Underskrift:	

Deres Swiss-Trac forhandler

WAYUP ApS

Ingeniør- og Handelsfirma

Fyrmestervænget 19, Hjerting
DK-6710 Esbjerg V

Mobil: (+45) 20 40 63 18

E-mail: info@wayup.dk

www.wayup.dk

Mere information online

På vores hjemmeside er der videoer som beskriver anvendelsen af Swiss-Trac, dokumentation for tilbehør, adresser til din forhandler og meget mere.

www.swisstrac.ch